

小马过河

Polyglott:
Deutsch, Englisch
und Chinesisch



Das kleine Pferd und der Fluss

Geschichten aus China Band 1



Hefei Huang Verlag



Dieses Buch gehört:



© 2008 Hefei Huang Verlag, www.huang-verlag.de

All rights reserved.

Deutsch: Dieter Ziethen
Englisch: Elizabeth Schreiber (www.schreiber-translations.de)
Chinesisch: Hefei Huang
Satz: Dieter Ziethen

Druck: Deutschland
ISBN: 978-3-940497-03-1

Das kleine Pferd und der Fluss

Geschichten aus China Band 1

Polyglott:

Deutsch

Englisch

Chinesisch



Hefei Huang Verlag



Im Wald wohnen ein kleines Pferd und seine Mutter. Eines Tages sagt die Pferdemutter zu dem kleinen Pferd: „Du bist schon groß geworden. Bitte trage diesen halben Sack mit Weizen zur Mühle.“

Once upon a time, there was a little horse that lived with his mother in a forest. One day, the mother said to the little horse: “You’re all grown up, now. Please take this half a sack of wheat to the mill.”



sēn lín lǐ zhù zhe mǎ mā ma hé yì pǐ xiǎo mǎ yǒu yì
森林里住着马妈妈和一匹小马。有一
tiān mǎ mā ma duì xiǎo mǎ shuō nǐ yǐ jīng zhǎng dà
天，马妈妈对小马说：“你已经长大
le nǐ bǎ zhè bàn dài mài zi tuó dào mò fán qù ba
了，你把这半袋麦子驮到磨房去吧。”

Vokabelliste (2)

herausfinden	to find out	zhǎo dào 找到
kämmen	to comb	shū lǐ 梳理
Kind	child	hái zi 孩子
können	to be able to; can	néng 能
laufen	to run	pǎo 跑
liebvoll	loving	cí ài 慈爱
mit leiser Stimme	in a low voice	xiǎo shēng 小声
Mühle	mill	mò fán 磨房
Pferd	horse	mǎ 马
rufen	to shout	jiào 叫
fallen	to fall	diào 掉
Sack	sack; bag	dài 袋
senden	to send	sòng 送
seufzen	to sigh	tàn qì 叹气

Vokabelliste (3)

sorgfältig	careful	zǐ xì 仔细
sprechen	to say	shuō 说
springen	to jump	tiào 跳
suchen	to look for	zhǎo 找
tief	deep	shēn 深
unterschiedlich	different	bù tóng 不同
Ursache	reason; cause	dào lǐ 道理
versuchen	to try	shì 试
vorsichtig sein	to be careful	xiǎo xīn 小心
Wald	forest	sēn lín 森林
warum	why	wèi shén me 为什么
Weizen	wheat	mài zi 麦子
wissen	to know	zhī dào 知道
wohnen	to live	zhù 住

Das kleine Pferd und der Fluss



China hat eine reiche Tradition an Kindergeschichten. Hierzu gehört auch die Geschichte von dem kleinen Pferd, das von seiner Mutter die Aufgabe gestellt bekommt, einen Sack Weizen zur Mühle zu bringen. Kindgerecht ist diese lehrreiche Geschichte auf Deutsch, Englisch und Chinesisch erzählt und mit Bildern untermalt. Die Erzählung eignet sich ideal zum Lesen, Vorlesen oder Nacherzählen.



Mit Vokabeln zum Lernen!

Weitere Erscheinungen

- Band 2: Die Affen und der Mond, ISBN 978-3-940497-04-8
- Band 3: Gudong ist gekommen, ISBN 978-3-940497-05-5

8,90 € [D]

ISBN 978-3-940497-03-1



9 783940 497031

www.huang-verlag.de



Inkl. Audio-CD
Texte & Vokabeln in
3 Sprachen